

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор АСИ

(подпись) Д.В. Кузнецов

29.06.2023

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

(51259) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): **08.04.01 Строительство**

Направленность: **магистерская программа «Технологический инжиниринг в строительстве»**

Уровень высшего образования: **магистратура**

Форма обучения: **очная; заочная;**

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: **Иностранные языки (Иностранных языков);**

Трудоемкость дисциплины: **4 з.е. (144 час)**

Уфа 2023

Рабочую программу дисциплины разработал(и):

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

Рецензент

_____ Сунцова Н.Л., доцент, канд. филол. наук

Рабочая программа дисциплины рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 18.05.2023, протокол №11.

Заведующий кафедрой
Иностранные языки (Иностранных языков)_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой СК_____..

Год приема 2023 г.

Рабочая программа зарегистрирована 08.06.2023 № 6 в ОПЛА и внесена в электронную базу данных

1. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплины, предшествующие изучению данной дисциплины (исходя из формирования этапов по компетенциям): Инновационные образовательные технологии

Дисциплины, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее (исходя из формирования этапов по компетенциям): Технологическая практика

Блок: Блок 1. Дисциплины (модули);

Обязательная или часть, формируемая участниками образовательных отношений (в том числе элективные дисциплины): Обязательная часть;

Форма обучения: очная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	26	46	зачет;
3	2	72	22	50	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	48	96	

Форма обучения: заочная

Семестр, в котором преподается дисциплина	Трудоемкость дисциплины				Вид промежу- точной аттестации
	Зачет- ные едини- цы	Часы			
		Общая	В том числе		
			контакт- ная	СРО	
2	2	72	10	62	зачет;
3	2	72	8	64	диф.зачет;
ИТОГО:	4	144	18	126	

2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

№ пп.	Формируемые компетенции	Шифр/ индекс компетен- ции
1	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4-23-2

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
УК-4-23	УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат	З(УК-4-23)	Знать: 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия
		У(УК-4-23)	Уметь: 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			структуры и применять их в ситуациях профессионального общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах
		В(УК-4-23)	Владеть: 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специ-

Шифр компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Шифр результата обучения	Результат обучения
			фических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

3. Структура дисциплины

3.1. Виды учебной работы и трудоемкость (всего и по семестрам, в часах)

Форма обучения: очная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам, часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	48		26	22									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	44		24	20									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать конкретный вид СРО)	96		46	50									
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, реферата, патентных исследований, аналитических исследований и т.п	0												
изучение учебного материала, вынесенного на	38		15	23									

самостоятельную проработку													
подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	44		24	20									
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

Форма обучения: заочная

Вид учебной работы	Всего и по семестрам , часы	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Контактная работа, всего в том числе:	18		10	8									
лекции (всего)	0												
-в т.ч. лекции on-line курс	0												
практические занятия (ПЗ)	14		8	6									
-в т.ч. практические занятия on-line курс	0												
лабораторные работы (ЛР)	0												
контролируемая самостоятельная работа (защита курсового проекта, курсовой работы и др. работ (при наличии))	0												
-в т.ч. лабораторные работы on-line курс	0												
иная контактная работа (сдача зачета, экзамена, консультации)	4		2	2									
проектная деятельность (ПД)	0												
Самостоятельная работа обучающихся (СРО), всего в том числе: (указать конкретный вид СРО)	126		62	64									
выполнение и подготовка к защите курсового проекта или курсовой работы	0												
выполнение и подготовка к защите РГР работы, реферата, патентных исследований, аналитических исследований и т.п	0												
изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	62		30	32									
подготовка к лаборатор-	50		25	25									

ным и/или практическим занятиям													
подготовка к сдаче зачета, экзамена	14		7	7									
иные виды работ обучающегося (при наличии)	0												
освоение on-line курса	0												
самостоятельная проектная деятельность (СПД)	0												
ИТОГО ПО ДИСЦИПЛИНЕ	144		72	72									

4. Содержание дисциплины

4.1. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий (в часах)

Форма обучения: очная

(раздела)Номер темы	Название темы (раздела)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр результата обучения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Berufssprache Deutsch	2		24		46	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
2	Fachsprache Deutsch (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	3		20		50	70	З(УК-4-23) У(УК-4-23) В(УК-4-23)
	ИТОГО:			44		96	140	

Форма обучения: заочная

(раздела)Номер темы	Название темы (раздела)	Семестр	Трудоемкость, часы					Шифр результата обучения
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
1	Berufsspr	2		8		62	70	З(УК-4-

Номер темы	Назва- ние	Семес- тр	Трудоемкость, часы					Шифр ре-
			Л	ПЗ	ЛР	СРО	Всего	
	rache Deutsch							23) У(УК-4- 23) В(УК-4- 23)
2	Fachspra- che Deutsch (Расши- ряем на- выки академи- ческого и про- фессио- нально- го взаи- модей- ствия)	3		6		64	70	3(УК-4- 23) У(УК-4- 23) В(УК-4- 23)
	ИТОГО:			14		126	140	

4.4. Перечень практических занятий

Номер раздела	№ ПЗ	Тема прак- тического занятия	Трудоемкость, часы		
			очная	очно- заочная	заочная
1-Berufssprache Deutsch	1	Struktur einer Firma Rollenspiel: Eigene Firma bilden. В рамках прак- тических заня- тий по данному разделу студен- ты развивают и совершенству- ют иноязыч- ную коммуни- кативную компетенцию в официально- деловой (зна- комство с кол- легами, привет- ствие, проща- ние, ведение деловой беседы	10		4

		по телефону, составление расписания деловых встреч) и профессионально-бытовой сфере общения (рассказ о себе, описание своей компании, работы / видов деятельности). Совершенствование навыков говорения происходит посредством выполнения заданий по принципу нарастающей трудности. Предлагаемые упражнения позволяют вывести в речь тренируемые языковые единицы и закрепить полученные знания на практике.			
I-Berufssprache Deutsch	2	Struktur eines Geschäftsbriefs Тема: Workshop Moderne E-Mail-Korrespondenz На практических занятиях данного раздела обучающиеся знакомятся с основными принципами поиска научнотехнической информации в различных печатных и электронных средствах информации на иностранном языке; рассматриваются критерии оценки языкового качества предлагаемой научно-	14		4

		технической информации и принципы оценки её соответствия поставленным научно-техническим задачам; знакомство с существующими современными программами, полезными при переводе научно-технической литературы; знакомство с основными методами и приемами перевода научно-технической литературы с иностранного на родной язык; отрабатываются речевые клише и обороты, характерные для академического стиля; осваиваются принципы "сжатия" текста и построения логически связанных рефератов по материалам изученной научно-технической литературы; анализ текста при аннотировании, составление аннотаций; знакомство с основными требованиями и правилами построения научной статьи с точки зрения организации ее структуры, типов аргументации, используемых языковых средств логической связи ча-			
--	--	---	--	--	--

		стей текста, принятых нормах подачи информации в англоязычных странах, оформление библиографии и цитирования.			
2-Fachsprache Deutsch (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	3	Bewerbung um eine Stelle. Тема: Sich selbst vorstellen. На практических занятиях данного раздела изучаются принципы создания и структура презентации, принятые в англоговорящих странах, а также приемы ответов на вопросы по презентации. Отрабатываются речевые клише и обороты, употребляемые в презентации. Для развития и совершенствования навыков монологической речи обучающиеся готовят выступление о своей магистерской диссертационной работе или компании, в которой они работают. Анализируются образцы публичных выступлений в ситуациях академического и профессионального общения.	8		2
2-Fachsprache Deutsch (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	4	Teamarbeit Тема: Projektentwicklung.	12		4

		Тематика практических занятий данного раздела посвящена вопросам эффективного управления проектной деятельностью; рассматриваются стадии проекта, тренируются умение делегирования полномочий и осуществления контроля; аргументированная и коллегиальная выработка решения по проблеме проекта; представление результатов проектной деятельности.			
-		ИТОГО:	44		14

4.5. Виды СРО

Номер раздела	Вид СРО	Трудоемкость, часы		
		очная	очно-заочная	заочная
1-Berufssprache Deutsch	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		7
1-Berufssprache Deutsch	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	24		25
1-Berufssprache Deutsch	изучение учебного материала, вынесенного на самостоятельную проработку	15		30
2-Fachsprache Deutsch (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к сдаче зачета, экзамена	7		7
2-Fachsprache Deutsch (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	подготовка к лабораторным и/или практическим занятиям	20		25

	ским занятиям			
2-Fachsprache Deutsch (Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)	изучение учебно-го материала, вынесенного на самостоятельную проработку	23		32
-	ИТОГО:	96		126

Темы для самостоятельной работы обучающихся

Раздел 1. Berufssprache Deutsch

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Подбор академических (научно-технических) текстов на иностранном языке по теме диссертационного исследования /специальности
- 3) Ознакомительное, поисковое и изучающее чтение текстов по теме диссертационного исследования /специальности
- 4) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 5) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке.

Раздел 2. Fachsprache Deutsch

(Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)

- 1) Составление терминологического словаря по теме исследования
- 2) Перевод академических текстов по теме исследования с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный
- 3) Аннотирование и реферирование текстов профессиональной направленности
- 4) Развитие навыков аудирования и говорения (публичного выступления) на иностранном языке (ted-talks)

5. Формы текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации

Перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен Фонде оценочных средств (приложение Б).

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Учебно-методическое обеспечение

Сведения об обеспеченности дисциплины основной, дополнительной и учебно-методической литературой приведены в формах № 1-УЛ и № 2-УЛ (приложение А).

6.2. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, рекомендуемых для освоения дисциплины

Названия современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем,	Ссылки на официальные сайты
--	-----------------------------

рекомендуемых для освоения дисциплины	
Библиотека по естественным наукам РАН	http://benran.ru/
ЭБС Znanium.com	http://znanium.com/
ЭБС Лань	https://e.lanbook.com/
ЭБС Национальная электронная библиотека	https://rusneb.ru/
ЭБС «Университетская библиотека онлайн»	https://biblioclub.ru/
Электронная библиотека УГНТУ	http://www.bibl.rusoil.net
1. Мультитран – словарь с возможностью выбора необходимых словарей, от нефтегазовой области и юриспруденции до психологии и разговорных выражений, идиом, устойчивых словосочетаний. Возможность выбора разных языков, настройки словарей, просмотр в реальном употреблении. Наличие форума при официальном сайте, где можно задать вопрос по переводу. Имеется официальное приложение на Android и iOS, возможность сохранения истории поиска, озвучивания транскрипции, присутствует опция сохранения избранного.	https://www.multitrans.ru/
10. TED talks – конференции со всего мира с лимитом в 10-15 минут на темы науки, бизнеса, финансов, культуры, образования. Возможность использования ресурса как вспомогательное средство при создании индивидуальной модели студента для выступлений на конференциях. Включение/отключение субтитр, возможность бесплатного официального скачивания/использования без подключения к интернету/использование на PC/других устройствах. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	https://www.ted.com/
11. BBC 6 mins – аутентичные диалоги на темы бизнеса, культуры, общения, т.д. Наличие выделенного словарного запаса с письменным контекстным описанием и скриптами (текстовым отображением аудиодорожек). Возможность использования без подключения к интернету. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств. Наличие отдельного приложения с аудио-версиями (после предварительного скачивания подкасты так же доступны без подключения к интернету).	http://www.bbc.co.uk/learningenglish/russian/features/6-minute-english
12. British Council – широкая подборка статей и видео для изучения иностранного языка, коррекции произношения. Советы по написанию деловых писем, выдержки из аутентичных журналов, советы по разработке разговорных навыков и т.д. Наличие нескольких разделов для разных возрастных групп.	http://learnenglish.britishcouncil.org/en/
13. Академик – всемирный сайт-словарь с контекстным описанием и вариативными определениями во всех сферах деятельности: от технологий и механизмов до медицины, русского языка, географии и юриспруденции. Аутентичные определения из энциклопедий, мировых словарей и собраний вместе со ссылками на оригиналы и виртуальными данными.	https://dic.academic.ru
2. Reverso Context. Сайт - словарь с аутентичными контекстными фрагментами текста, с возможностью озвучить варианты на обоих запрашиваемых языках, а так же широкий диапазон самих языков. Имеет официальные бесплатные приложения на iOS и Android, позволяющие хранить историю поиска после регистрации, как и избранные параметры.	http://context.reverso.net
3. Woodhunt – словарь, персональный помощник в изучении иностранных языков. На каждое искомое слово выдает два варианта - для британского и американского английского языка. Имеется значок прослушивания произношения слова для обоих вариантов.	http://woordhunt.ru/
4. Word Reference forum – форум, где люди со всего мира вместе работают над проблемами перевода в различных языках, делятся стандартами, источниками, ссылками и могут общаться на разные темы по грамматике и лексике. Удобная конфигурация- все языки разбиты на отдельные ветки на сайте, имеют подразделы и отдельный архив за прошлые года.	https://forum.wordreference.com/
5. Slovar-vocab.com – сайт с указанием всех основных существующих русско-английских и англо-русских словарей: научно-технические, по программированию и вычислительной технике, экономические, юридические словари, словари идиом и др.	http://slovar-vocab.com/
6. Abby Lingvo Pro – словарь с единой базой. Возможность посмотреть перевод фразы/выражений в реальном употреблении.	https://www.lingvolive.com/ru-ru
7. Alleng.ru – сайт с грамматикой английского языка. Теория, примеры.	http://www.alleng.ru/mybook/3gram/0grammar.htm
8. Lingualeo – грамматика, аутентичное аудирование, чтение, видео. Персональные	https://lingualeo.com/ru

тренинги, возможность настройки индивидуальной программы, поэтапное изучение всех аспектов английского языка, возможность перехода на платный уровень с расширенными возможностями. Наличие бесплатных приложений для всех мобильных платформ/устройств.	
9. Duolingo – аналог Lingualeo, бесплатный сайт для изучения английского языка. Отличие – наличие большего количества игр для взрослых и детей для освоения грамматики и лексики.	https://www.duolingo.com/

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

7.1. Перечень специальных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр., используемых при реализации дисциплины с перечнем основного оборудования

№ пп.	Номер помещения	Оснащенность помещения (перечень основного оборудования)	Наименование помещения
1	5-211	Громкоговоритель потолочный RCS RC-120C(8);Компьютер Pentium 4(1);Компьютер Кламас (сист блок G4620, монитор LG22MP, клавиатура, мышь, сет.фильтр)(2);Компьютер P4(1);Микрофон JTS CX-504 конденсаторный(1);Микшерный пульт Behringer Xenyx 1204USB-EUмалом шум.(1);Проектор LCD Mitsubishi XL5980U(1);Радиосистема одноканальная JTS US-8001D\PT-850B(1);Системный блок Core j 5-2400(1);Системный блок Core jj5-2400(1);Системный блок Core j 5-2400(2);Системный блок Core j 5-2400(2);Системный блок Core i 5-2400(1);Системный блок Core j 5-2400(11);Системный блок Core j5-2400(1);Усилитель мощности JEDIA JPA-240DP 240Вт\100В(1);Эквалайзер графический Behringer FBQ3102-EU 31 полосный(1);Экран Da-Lite 175*234 Cosmopolitan(1);Шкаф(ы) для хранения	Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования
2	5-307	Компьютер AM 2 Athlon(2);Компьютер AM 2 Athlon(3);Компьютер AM2 Athlon(3);Компьютер AM2 Athlon(2);Компьютер AM 2 Athlon(2);Компьютер AM2 Athlon(1);Компьютер AM2 Athlon(1);МФУ HP LaserJet Pro MFP M132a(1);Магнитола Philips AZ(2);Монитор Samsung 17"(1);Ноутбук ASUS K50IN T4400(2,2) (1);Ноутбук ASUS K52JE i3 370M\сумка\мышь(1);Проектор мультимедийный BenQ Projector 670(1);Сетевой коммутатор D-Link DES-3026(1);Системный блок AM2 ATHLON(1);Системный блок Core i3-6100 JNWIN(1);Сканер HP ScanJet 4850(1);Экран на треноге DRAPER Diplomat 8 100(152*203)(1);Столы, стулья	Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации – укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения.
3	5-307	Компьютер AM 2 Athlon(2);Компьютер AM 2 Athlon(3);Компьютер AM2 Athlon(3);Компьютер AM2 Athlon(2);Компьютер AM 2 Athlon(2);Компьютер AM2 Athlon(1);Компьютер AM2 Athlon(1);МФУ HP LaserJet Pro MFP M132a(1);Магнитола Philips AZ(2);Монитор Samsung 17"(1);Ноутбук ASUS K50IN T4400(2,2) (1);Ноутбук ASUS K52JE i3 370M\сумка\мышь(1);Проектор	Помещение для самостоятельной работы – укомплектовано специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.

7.2. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, используемых в учебном процессе при освоении дисциплины

№ пп.	Наименование ПО	Лицензионная чистота (реквизиты лицензии, свидетельства о гос. регистрации и т.п., срок действия)
1	Global Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
2	Global Pre-Intermediate Business e-Workbook	Дата выдачи лицензии 20.03.2014, Поставщик: ИП "Ситдикова Д.М."
3	MyGrammarLab Elem MEL for class use Access	Дата выдачи лицензии 15.07.2021, Поставщик: ООО «Ленгвидж Просвещение»
4	Курс Talk to Me Deutsh	Дата выдачи лицензии 17.12.2009, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"
5	Курс Talk to Me English	Дата выдачи лицензии 17.12.2009, Поставщик: ЗАО "СофтЛайн Трейд"

8. Организация обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, обучающихся по данной образовательной программе, разрабатывается индивидуальная программа освоения дисциплины с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Приложение А

Форма № УЛ-1

СВЕДЕНИЯ

об обеспеченности дисциплины основной и дополнительной учебной литературой

Наименование дисциплины: (51259)(51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)Направление подготовки (специальность): 08.04.01 СтроительствоНаправленность: магистерская программа«Технологический инжиниринг в строительстве»Форма обучения: очная;заочная;Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Тип	Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.	Адрес нахождения электронного	Кoeffициент
		очная	очно-заочная	заочная				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Основная литература	Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Богданова, Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов : с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске / Н. Н. Богданова. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2009. - 448 с. : ил. эл. опт. диск (CD-ROM). - (Иностранный язык в техническом университете). - ISBN 978-5-7038-3279-0 : 188.76 р. - Текст : непосредственный.	59	-	0.25

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Бориско, Н. Ф. Бизнес-курс немецкого языка : словарь-справ. / Н. Ф. Бори-ско. - 5-е изд., стер. - Киев : Логос, 2003. - 352 с. : ил. - Текст: непосред-ственный	83	-	0.50
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Архипкина, Г. Д. Деловая корреспонденция на немецком языке. Geschäftskorrespondenz: Учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя и др. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 191 с. (Высшее образование: Бакалавриат). ISBN 978-5-16-004804-8. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/376358 (дата обращения: 06.09.2023). – Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Рымашевская, Э. Л. Немецко-русский и русско-немецкий словарь (краткий) / Э. Л. Рымашевская. - 3-е изд., стереотип. - М. : Рус. яз., 1993. - 935 с. - ISBN 5200021987 : 15000.00 р. - Текст : непосредственный.	22	-	0.25

Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Чернышева, Н. Г. Wirtschaftsdeutsch: Markt, Unternehmerschaft, Handel = Деловой немецкий язык: рынок, предпринимательство, торговля : учебник / Н. Г. Чернышева, Н. И. Лыгина, Р. С. Музалевская. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2022. — 360 с. - ISBN 978-5-91134-766-6. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/1834667 (дата обращения: 06.09.2023). — Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Дополнительная литература	Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2		2	Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. — 15-е изд. — Москва : ИНФРА-М, 2024. — 255 с. — (Высшее образование). — DOI 10.12737/textbook_5aa7dcf056bac1.36487196. - ISBN 978-5-16-019012-9. - Текст : электронный. - URL: https://znanium.com/catalog/product/2053226 (дата обращения: 06.09.2023). — Режим доступа: по подписке.	1	http://www.znanium.com	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол.
наук

Год приема 2023 г.

СВЕДЕНИЯ**об обеспеченности дисциплины учебно-методическими изданиями**

Наименование дисциплины: (51259)(51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 08.04.01 Строительство

Направленность магистерская программа«Технологический инжиниринг в строительстве»

Форма обучения очная;заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Назначение учебных изданий	Семестр			Библиографическое описание	Кол-во экз.		Адрес нахождения электронного	Коэффициент
	очная	очно-заочная	заочная		Всего	в том числе		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Для выполнения СРО;Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Экспресс-курс грамматики немецкого языка : учебно-методическое пособие к практическим занятиям по немецкому языку / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Р. А. Салахов. - Уфа : Изд-во УГНТУ, 2010. - 262 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Salaxov2.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00

Для выполнения СРО; Для выполнения практических занятий;	2,3		2,3	Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf . - Текст : электронный.	1	0	http://bibl.rusoil.net	1.00
Примечание – Графы 1-5,8 заполняются кафедрой, графы 6,7 и 9 - библиотекой								

Составил:

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

Год приема 2023 г.

Приложение Б

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Директор АСИ

_____ Д.В. Кузнецов
29.06.2023

**Фонд оценочных средств по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
(51259) Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)**

Направление подготовки (специальность): 08.04.01 Строительство

Направленность: магистерская программа «Технологический инжиниринг в строительстве»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная; заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Трудоемкость дисциплины: 4 з.е. (144 час)

Уфа 2023

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине разработал (и):

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

—
Рецензент

_____ Сунцова Н.Л., доцент, канд. филол. наук

—

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине рассмотрен и одобрен на заседании кафедры Иностранные языки (Иностранных языков);, обеспечивающей преподавание дисциплины 18.05.2023, протокол №11.

Заведующий кафедрой Иностранные языки (Иностранных языков);_____..

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой СК_____..

Год приема 2023 г.

ФОС по текущей успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине
зарегистрирован 08.06.2023 № 6 в отделе МСОП и внесен в электронную базу данных

1. Паспорт фонда оценочных средств

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Шифр ре- зультата обу- чения	Результат обучения	Индикатор достижения компетенций	Показатели достиже- ния результатов освое- ния компетенций	Вид оценоч- ного средства
----------	---	------------------------------------	--------------------	-------------------------------------	--	------------------------------------

2. Перечень оценочных средств для текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине

п/ п	Вид оценочного сред- ства	Краткая характеристика оценоч- ного средства	Представление оценочного средства в фонде	Шкала оценки
1	2	3	4	5

Приложение В

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Уфимский государственный нефтяной технический университет»

Письменный и устный опрос.

Перечень вопросов (задач, заданий, тем, комплекта тестовых заданий):

Уфимский государственный нефтяной технический университет
Кафедра иностранных языков

Зачетный билет № _____

по дисциплине «Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (немецкий язык)»

1. Прочитайте текст. Сделайте полный письменный перевод на русский язык текста с использованием словаря. Напишите аннотацию к тексту. Время подготовки – 45 минут.
2. Устное сообщение по теме “Моя научная работа”. Беседа по теме. Время подготовки – 3-5 минут.

Директор ВышкаИнСоТех

Верецагин А.С.

I. Образец текста на чтение, полный письменный и аннотационный перевод на русский язык.

Образец текста на перевод:

Nach den Bestimmungen des Gesetzes muB ein Kreditvertrag unter anderem Angaben Qber die Hohe des Kredits, die Art und Weise der Ruckzahlung und die Kreditkosten enthalten. Handelt es sich urn einen Ratenkredit, miissen der Barzahlungspreis und der Teilzahlungspreis der gekauften Ware; Be-trag, Zahl und Falligkeit der einzelnen Teilzahlungen; der effektive Jahreszins; die Kosten einer Versicherung, die im Zusammenhang mit dem Kredit abgeschlossen wurde, und der vom Kreditgeber ausbedungene Eigentumsvorbehalt im Kreditvertrag festgehalten werden.

II. Устные экзаменационные темы:

1. Unsere Universitat
2. Meint Spezielitat
3. Uber mich (Portfolio meiner Leistungen wahrend des Studiums)

Вопросы для письменного опроса:

1. Wo arbeiten die Absolventen der UGNTU?

- Die Absolventen der UGNTU arbeiten in Erdolverarbeitungswerken und Chemiebetrieben, oder erschlie?en und gewinnen Erdol und Erdgas und bauen Erdol- und Erdgasleitungen.

2. Welche Moglichkeiten haben die jungen Leute gegenwartig?

- Gegenwartig haben die jungen Leute die Moglichkeit, im Ausland zu studieren.

3. Was verteidigen die Studenten zum Abschluf des Studiums?

Zum Abschluf des Studiums verteidigen die Studenten ein Diplomprojekt.

Разговорные темы "Ufa", "Berlin", "TU Erdol", "Osterreich" : учебно-практическое пособие по развитию навыков устной речи для студентов 1-2 курсов, изучающих немецкий язык / УГНТУ, каф. Ин. яз. ; сост. Т. Ш. Саид-Батталова. - Уфа : УГНТУ, 2012. - 856 Кб. - URL: http://bibl.rusoil.net/base_docs/UGNTU/Inostrany/Said-Battalova1.pdf. - Текст : электронный.

Аннотация к рабочей программе дисциплины
(51259)Иностранный язык в профессиональной и научной коммуникации (не-
мецкий язык)

Направление подготовки (специальность): 08.04.01 Строительство

Направленность: магистерская программа«Технологический инжиниринг в строительстве»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная;заочная;

Кафедра, обеспечивающая преподавание дисциплины: Иностранные языки (Иностранных языков);

Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины

УК-4-23 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия:

- УК-4.1 Составляет, переводит и редактирует различные академические тексты
- УК-4.2 Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных публичных мероприятиях, выбирая наиболее подходящий формат

Результат обучения

Знать:

УК-4-23-2 1) принципы и методы работы с академическим и научно-техническим текстом при переводе; стилистические особенности и основные лексико-грамматические структуры, характерные для академического и научно-технического иностранного языка; основные термины и определения на иностранном языке в рамках изучаемой специальности; 2) основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах; 3) правила делового общения на иностранном языке в целях обеспечения эффективного академического и профессионального взаимодействия

Уметь:

УК-4-23-2 1) применять алгоритм перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык; определять наиболее характерные для академического и научного стиля лексико-грамматические структуры и применять их в ситуациях профессионального общения; использовать и анализировать правильность употребления терминологии изучаемой специальности на иностранном языке в ситуациях профессионального общения; 2) применять основные правила построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для продуцирования связных текстов в устной и письменной формах

Владеть:

УК-4-23-2 1) навыками адекватного, стилистически, грамматически и лексически верного перевода академического и научно-технического текста с иностранного на родной язык и на иностранный язык; основной терминологией на иностранном языке с целью обмена информацией в ситуациях профессионального общения; 2) навыками построения грамматически верных и логически непротиворечивых предложений на иностранном языке для создания связных текстов в устной и письменной формах, в том числе и с применением специфических лексико-грамматических средств выражения эмоциональной

оценки, в ситуациях академического и профессионального общения

Краткая характеристика дисциплины

Berufssprache Deutsch; Fachsprache Deutsch

(Расширяем навыки академического и профессионального взаимодействия)

;

Трудоёмкость (з.е. / часы)

4 з.е. (144час)

Вид промежуточной аттестации

зачет; диф.зачет;

Разработчик(и):

_____ Саид-Батталова Т.Ш., доцент, канд. филол. наук

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой СК _____ ..